



Ministero dell'istruzione e del merito

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

*Direzione generale per gli ordinamenti scolastici, la valutazione e l'internazionalizzazione
del sistema nazionale di istruzione*

Dirigenti scolastici delle scuole italiane all'estero e
della Valle d'Aosta con progetti EsaBac ed EsaBac *techno*

LORO SEDI

p.c.,

Sovrintendente agli studi della Regione autonoma Valle di
AOSTA

Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale
Direzione generale Promozione sistema Paese
ROMA

Institut français
info@institutfrancais.it

Oggetto: Esame di Stato conclusivo del secondo ciclo di istruzione nelle scuole italiane all'estero, della Val d'Aosta con progetti EsaBac ed EsaBac *Techno* – a.s. 2022/2023.

Come noto, i decreti del Ministro dell'istruzione, dell'università e della ricerca 8 febbraio 2013, n. 95, 4 agosto 2016, n. 614, e 24 aprile 2019, n. 384, dettano disposizioni per lo svolgimento dell'esame di Stato nelle sezioni funzionanti presso gli istituti scolastici con progetti EsaBac ed EsaBac *techno*, per il rilascio del doppio diploma italiano e francese, richiamate altresì nell'ordinanza ministeriale 9 marzo 2023, n. 45, sull'esame di Stato conclusivo del secondo ciclo di istruzione per l'anno scolastico 2022/2023, e nel decreto ministeriale del 5 maggio 2023, n. 76, recante “*Disposizioni per lo svolgimento dell'esame conclusivo del secondo ciclo di istruzione nelle istituzioni scolastiche statali e paritarie con progetti EsaBac ed EsaBac techno – a.s. 2022/2023*”.

Per la gestione dei dati dei candidati EsaBac delle scuole italiane all'estero e della Regione autonoma Valle d'Aosta, che non hanno accesso al sistema SIDI, le commissioni d'esame e le segreterie scolastiche seguono il consueto procedimento, registrandosi sulla piattaforma interattiva “La Pléiade” del Ministère de l'éducation nationale, de la jeunesse et des sports francese (<https://www.pleiade.education.fr>).

Pertanto, si riepilogano di seguito le fasi della procedura per il rilascio del diploma di Baccalauréat per le suddette scuole.

A. Registrazione sulla piattaforma del Ministero francese

Con riferimento alle scuole con percorsi EsaBac che per la prima volta affrontano l'esame di Stato, la registrazione sulla piattaforma “La Pléiade” avviene attraverso un'email, che il

Ministero francese invia alle scuole stesse all'indirizzo di posta istituzionale. Nell'email vengono fornite tutte le informazioni necessarie per accedere al sito <https://www.pleiade.education.fr> attraverso un identificativo e per creare direttamente la password al primo accesso.

Tutte le altre scuole, che negli anni passati hanno già utilizzato la piattaforma "La Pléiade", si serviranno delle credenziali in loro possesso.

B. Gestione dei dati degli studenti che hanno superato l'esame EsaBac

Sul sito "La Pléiade", nella cartella "*modelli di documento*", sono reperibili i documenti che le Commissioni d'esame devono utilizzare per la gestione dei dati degli studenti che hanno superato l'esame EsaBac:

1. File excel "Pour_Annexes_1_et_4" (progettato dalla parte francese nella versione 2003 – 2007) sul quale la scuola inserisce i dati degli studenti candidati EsaBac, avendo cura di compilare esclusivamente le colonne bianche.
2. File word "Annexe 4" recante l' "Attestato di superamento dell'esame di Stato e dichiarazione dei voti per il rilascio del Baccalauréat", da creare attraverso la funzione stampa unione dal suddetto file excel.

Prima di procedere alla compilazione del file e alla successiva stampa unione del modello di attestato, è necessario leggere con particolare attenzione le informazioni in italiano (*infoperitalianiexcel2010*, *infoperitalianiexcel2003et2007*, *infoperitalianiperfileexcel*) presenti nel suddetto *file*. Senza il rispetto della suddetta versione del programma *excel*, il file sarà assolutamente illeggibile dalla piattaforma francese e non utilizzabile per il rilascio dei diplomi.

C. Trasmissione dei dati degli studenti che hanno superato gli esami

Sulla piattaforma "La Pléiade", nella cartella specifica associata alla scuola, la segreteria della scuola deposita:

- il file *excel* con tutti i dati riportati con correttezza e rigorosa precisione;
- gli attestati degli studenti prodotti attraverso la funzione stampa unione, firmati dal Presidente di commissione e scansionati in versione PDF.

D. Rilascio dell'attestato di diploma e stampa e invio dei diplomi ufficiali dalla Francia

Gli uffici preposti agli esami e concorsi delle Académies verificano, per ciascuno studente di ciascun Istituto, che l'interessato è stato promosso all'Esame di Stato e ha ottenuto una media per le prove della parte specifica EsaBac/EsaBac *techno* pari o superiore a 12/20 e possono, quindi, depositare sulla stessa piattaforma il file degli attestati di diploma del Baccalauréat per i candidati di ogni istituto scolastico, da consegnare agli studenti, su richiesta.

Successivamente, le Académies in Francia stampano e inviano i diplomi ufficiali per posta ordinaria.

Le scuole italiane all'estero riceveranno direttamente i diplomi nella propria sede, mentre i diplomi delle scuole della Valle d'Aosta saranno inviati all'Ufficio che la Sovrintendenza agli studi indicherà scrivendo all'indirizzo email dgosvi.ufficio3@istruzione.it, precisando i seguenti dati: indirizzo postale – indirizzo email – telefono – nominativo e funzione del referente dell'area geografica di competenza.

Le autorità francesi competenti per la procedura del rilascio del diploma di Baccalauréat ai diplomati italiani sono le Académies di Amiens, Dijon e Nice, che hanno la responsabilità

*Direzione generale per gli ordinamenti scolastici, la valutazione e l'internazionalizzazione
del sistema nazionale di istruzione*

degli adempimenti previsti per il rilascio del diploma francese ai candidati italiani, secondo la seguente ripartizione:

ACADÉMIES COMPETENTI	SCUOLE ASSEGNATE
Académie d'Amiens 20 boulevard d'Alsace Lorraine 80063 AMIENS CEDEX 1	Scuole italiane in Francia e Svizzera
Académie de Dijon 2G, rue du Général Delaborde BP 81 921 21019 Dijon cedex	Scuole della Regione autonoma Valle d'Aosta
Académie de Nice 53 avenue Cap de Croix 06181 Nice Cedex 02	Scuole italiane in Tunisia e Algeri

Al riguardo, si evidenzia che codeste istituzioni scolastiche, in qualità di titolari del trattamento dei dati personali degli studenti che hanno sostenuto la prova specifica EsaBac nell'ambito dell'Esame di Stato, dovranno predisporre un'informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento UE 2016/679 prima di porre in essere il citato trattamento.

Confidando nella consueta e puntuale collaborazione, si inviano cordiali saluti.

IL DIRETTORE GENERALE
Fabrizio MANCA